

Т. К. БОРИСОВ

УДМУРТ КЫЛЛЮКАМ

ТОЛКОВЫЙ УДМУРТСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

1937
1525

У Д Г И З — 1 9 3 2 — И Ж Е В С К

бды, бды — сила, мощь.
бд'яны — хотеть, намереваться, задумать, начинать, надумать.
Кды кочез кутыны бд'яд кс, одйгаз но уд куты м. пол. — За двумя зайцами погоняться ни одного не поймаеть.
бд'ясыкыны — намеревать, хотеть. *межд. выраж. пренебреженье, презрение, удивление* — Эй! Ах! Ой, кытчы саче адмез лезем! — Эй, куда направили такого человека. Ой, Беч адями! — Ах, хороший человек.
бд'ясыз — не в состоянии, нельзя стало.
бдысы, бдысы юж. тат., сирота ся. — сирота. Онысы кылем — остался сиротой.
бдыней *кр. юж. тат.* — раскаяние, покаяние.
бдыр, дыр — ремесло, ловкость, навык. Онертак кенер по кутыны уг лум м. пол. — без навыков и изгородь не поставишь.
бдырамы — заниматься ремеслом.
бдырась — ремесленник.
бдр — русло реки. Шур бдрнысы потья — река вышла из русла.
бдрак — вдруг потоком о вихре о ветре.
бдрак-бдрак — *межд.* потоками-потоками.
бдркчандь, бдркчаны ср., бдрны ср., бдрны юж. тат. — обманывать.
бдр — именуя русло. Удавны кошныс бдр зу м. 79 — вниз текущая по руслу вода.
бдрд кр. юж., урод — плохой сердитый
бдром кр. юж., уром — приятель.

бдымыны кр. юж., бдымыны — размножаться. Эмезь пу бдымысы пота — маляна размножеться, растёт.
бдр'яны — направлять в русло.
бдр'ясыкыны — прокладывает русло, разливается.
бдр'ятны — направлять в русло.
бдс — дверь. Оста имгса — затвори дверь.
бдсав, бдсав — порог.
бдсворсат — дверной запор.
бдсуг — скобка у дверей.
бдсымы — порог, нижний косяк дверей.
бдскал — дверная ручка.
бдскам — бляевотина, тошнота. Юам, юам по бдскамз кельтым — пна, пна и бляевотку остави. Оскем потз — тошнит.
бдскрип — бляевание.
бдсусым — порог.
бдсымыз — бляевать.
бдсымыны — заставить бляевать, стоинать.
бдсымыет — подпорка для дверей, *внутри*.
бдсэи — без двора. Коскэтам но бдсэи потыны дуоз, *вр.* — без окон и без двора, выйти можно вода.
бдсэет — дверной запор. Нымазе ошысыкмыс улаз, ймт пачк гыз пасе пыроз бдсэетем В. П. 12 — Днем живет повеснялись, вечером в маленькую дыру залезет крысочок.
бдсэик юж., бдсэинак кр. юж., бдсэюся — косяк дверей.
бдс, бч — злоство, злоствит, злоствное сопротивление, злоба, досада.
бдс' кароз — злоствное сопротивление, досада.

бтем, бтем — зов, призыв, приглашение, званый, приглашенный, созванный. **бтем дуно** — званый гость.
бтемны, бтемны — звать, приглашать, созывать.

бч карон — упрамяство.
бч карын — упрамятыся.

бч-бч-бч *межд.* выраж. прощенье и безразличности. Тыфу! Тыфу!

П

паврик р. — фабрика.
паврик куаз — фабрикант, хозяин фабрики.
пайда кр. юж., пайда кр. — лестица.
пайда св. ср., пайда юж., барыш тат. — польза, выгода, барыш, толк.
пайды — белоножка, о собаке, лошади и вообще животных.
пайды еф., *кол общ.* — мочь, бодрость, сила. Пайды бдба — мочь пет.
павник рус. — павник.
павз-павз ула дэрэмез — *межд.* выраж. состояние, когда предмет раскодится, приподнимается от обычного вида — рубашка растопырилась *приб.*
павзатыны — брызнуть, рассыпать.
павзаны св. юж. — расшепирить, растопырить.
павзыма юж. св., павзы ср. — неглубокий.
павзымаве — павзыма св. — широкий, неглубокий *блюдечко*.
павзырес ср. — бойкий, шустрый в движениях, расторопный, расщепчатый.
павзы ср. — корня, верхняя сухая часть дерева, лубка.
Кор павзы — корка лубка.
Суа павзы — корня коры.
павзыны — брызгать, разбрасывать. Вузэ эн павзы — воду не брызгай. Дысез эн павзы — одежду не разбрасывай.

павзымыны — брызгаться, разбрасываться.
павз тат., *аюкст* — часть мела дола, пай.
пайда юж., пайда св. ср., барыш тат. — польза, выгода, барыш, толк.
пайдаб — полезный.
пайдавам пайдэтам св. — бесполезный.
паймын, павзымын — удивление.
павзымыны павзымыны — удивляться.
павыр — один из желудков животного.
павыз рус. — пакет.
павыз тат. — перочинный ножик. Павыз ным — черенъ ножика.
павзытым св. — жаловаться на свою участь, вымогать помощь.
пав — 1. Сторона. Ог пав, музон пав — одна сторона, другая сторона.
Бур пав, паваны пав — правая сторона, левая сторона.
Азь пав, азьла кр. юж. пав — передняя сторона. Берло пав кр. юж. бер пав — задняя сторона.
Педэ пав, педэ пав — польная сторона, нужная, уборная. Одйг павыз кыр, одйг павыз, *иколэ шуба* — одна сторона степь, другая лес шуба. 2. Страна, место, местность, край, область. Со мелям пав — та наша местность.